

Ilaria Carlucci



ESPERIENZA

Insegnante di inglese presso Istituto Superiore di Sanità

Da marzo 2025 a oggi

Insegnamento della lingua inglese per conto di Lingue Senza Confini.

Insegnante di inglese presso Istituto Pontino

Da settembre 2023 a giugno 2024

Insegnamento della lingua inglese presso l'Istituto Pontino.

Attività di Traduzione e Interpretariato freelance

Dal 2018 a oggi

Vedi allegato.

Insegnante di inglese, spagnolo, italiano

Dal 2013 a oggi

Attività di ripetizioni individuali per elementari, medie e liceo.

Assistente Ufficio Formazione e Corporate presso FYM S.r.l.

Maggio 2018 - Giugno 2020

Gestione dei clienti Corporate, attività di Social Media Blogging e Planning. Monitoraggio sull'andamento dei corsi e gestione dell'aula. Traduzioni professionali per i clienti Corporate (Fendi, Sole 24 Ore, Veneto Banca).

DATI PERSONALI

Luogo e data di nascita: Roma,
11/09/1991

Residenza: Via Ettore Giovenale,
4 (RM)

C.F.: CRLRI91P51H501Z

Mobile:

(+39) 3398110399

E.mail:

ilariacarlucci.trad@libero.it

Website:

IlariaCarlucciinterpreter.it

COMPETENZE

Ottimo time/task management

CAT tool: SDL Trados Studio

Traduzione medica, tecnica e
legale

Interpretazione consecutiva,
simultanea, chuchotage.

ISTRUZIONE

Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica e Interpretariato di Conferenza presso Gregorio VII (Roma)

Ottobre 2022 a oggi

Prima lingua: Inglese. Seconda Lingua: Spagnolo. Titolo elaborato finale: "La figura dell'interprete di Conferenza all'interno della Commissione europea". Voto: 105/110.

Master in Traduzione EN>IT e ES>IT presso SSIT Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori (Pescara).

Marzo 2020 - Novembre 2020

Principali specializzazioni nei settori giuridico, medico e tecnico.

Laurea in Lingue e Mediazione Linguistica presso Roma Tre (Roma)

Settembre 2017 - Luglio 2023

Prima lingua: Inglese. Seconda Lingua: Russo. Titolo elaborato finale: "Differenze di apprendimento delle lingue straniere nelle varie fasi evolutive." Voto: 101/110.

Master in Marketing Management presso Gema (Roma)

Novembre - Maggio 2015

Principali aree tematiche: Organizzazione aziendale, Strategia d'Impresa, Basic Marketing, Marketing analitico, Marketing strategico, Web e Mobile Marketing, Marketing operativo di Prodotto e Servizi, Economia d'Impresa, Customer Relationship Management, Comunicazione d'Impresa, Export Management, Trade Marketing, Soft Skills (500 ore di aula).

Project Work Damiani: realizzazione di una campagna di comunicazione integrata. Principali attività: Analisi del mercato, Analisi della concorrenza social, Creazione di tre proposte creative per tre differenti target.

Laurea in Impresa e Management presso Luiss Guido Carli (Roma)

Settembre 2011- Marzo 2015

Principali competenze: conoscenza del bilancio, metodi di ricerche di mercato, studio di economia aziendale e gestione d'impresa, studio di finanza aziendale, approfondimento di micro e macroeconomia.

Titolo elaborato finale: "Analysis of Discovery Communications' brand positioning in the italian market". Voto 93/110.

Diploma di maturità scientifica presso Liceo F. Enriques (Roma)

Luglio 2010

Indirizzo Linguistico (Inglese, Francese, Spagnolo). Voto: 87/100.

CERTIFICAZIONI

IELTS - Conseguimento della certificazione internazionale di lingua inglese.

LINGUE

Inglese - letto, scritto e parlato: ottimo; traduzione e interpretazione: attiva.

Spagnolo - letto, scritto e parlato: ottimo; traduzione e interpretazione: attiva.

Francese - letto, scritto e parlato: ottimo; traduzione e interpretazione: attiva.

Russo - letto, scritto e parlato: buono; traduzione e interpretazione: attiva.

Lingua materna Italiano - traduzione e interpretazione: attiva.

Elenco delle esperienze come freelance:

Interpretariato:

- Attività di interpretazione simultanea EN<>IT presso la Sapienza di Roma per Master di Architettura di Illuminotecnica, 2023 – 2024
- Attività di interpretazione simultanea EN<>IT presso la Temple University of Rome, 2023 – 2024
- Attività di interpretazione simultanea EN<>IT, ES<>IT presso la Fruit Attraction di Madrid per conto di Monterisi Group s.r.l., ottobre 2024
- Attività di interpretazione simultanea EN<>IT, ES<>IT, FR<>IT presso la Fiera di Auto e Moto d'epoca di Bologna per conto di Coppola OldTimer, ottobre 2024
- Attività di interpretazione simultanea da remoto ES<>IT all'interno delle trattative commerciali tra Monterisi Group s.r.l. e Cricket Spagna, novembre 2024
- Attività di interpretazione simultanea EN<>IT, ES<>IT presso la Fruit Logistica di Berlino per conto di Monterisi Group s.r.l., febbraio 2025
- Attività di interpretazione simultanea EN<>IT, ES<>IT presso l'evento formativo "Wine Pleasures" di Avellino per conto di Barbadoro s.r.l., febbraio 2025
- Attività di interpretazione consecutiva ES<>IT presso il congresso medico "Trauma e dissociazione nei DNA" a cura della Dott.ssa Natalia Seijo, per conto di ASST Brianza, Regione Lombardia, giugno 2025
- Attività di interpretazione simultanea EN<>IT, ES<>IT, FR<>IT presso Expo Riva Schuh per conto di Cricic s.r.l., giugno 2025
- Attività di interpretazione consecutiva EN<>IT presso l'università SAA – School of Management di Torino per conto di Obert e Poletti – organizzazione eventi, giugno 2025

Traduzioni:

- Traduzione materiale dall'italiano all'inglese presso Marateale.com in occasione del festival, 2023
- Traduzione materiale corso di formazione dall'inglese all'italiano presso Fendi per corso ai Manager dell'Area Sales, 2020
- Traduzione e adattamento testi famosi dall'inglese all'italiano presso Stand By Me per la produzione televisiva: "*I grandi discorsi della storia*", 2020
- Traduzione materiale dall'inglese all'italiano presso FYM s.r.l. per corsi di formazione, sito aziendale e newsletter, 2018 – 2020

